



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

KOPIA

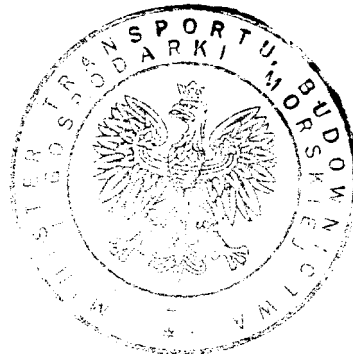
wydane przez:

MINISTRA TRANSPORTU,
BUDOWNICTWA
I GOSPODARKI MORSKIEJ
MINISTER OF TRANSPORT,
CONSTRUCTION
AND MARITIME ECONOMY
ul. Chałubińskiego 4/6,
PL-00-928 Warszawa, POLAND

issued by:

dotyczące:
concerning:

- **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
~~APPROVAL GRANTED~~
- **ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI**
~~APPROVAL EXTENDED~~
- **ODMOWY HOMOLOGACJI**
~~APPROVAL REFUSED~~
- **COFNIĘCIA HOMOLOGACJI**
~~APPROVAL WITHDRAWN~~
- **OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI**
~~PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~



typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego lub części, na podstawie Regulaminu nr 55.01
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation No. 55.01

Nr Homologacji: **E20 55R-01 1792**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: 02
Extension No.:

1. Nazwa handlowa lub marka urządzenia lub części:
Trade name or mark of the device or component: **AUTO-HAK Słupsk**
2. Nazwa producenta dla typu urządzenia lub części:
Manufacturer's name for the type of device or component: **D31 (zaczep kulowy)**
(towing hitch)
3. Nazwa i adres producenta:
Manufacturer's name and address:
P.P.U.H. Henryk & Zbigniew Nejman „AUTO-HAK” s.j.
PL 76-200 Słupsk, ul. Słoneczna 16K
4. Nazwa i adres przedstawiciela producenta, o ile występuje: **nie występuje**
If applicable, name and address of manufacturer's representative: **N/A**
5. Alternatywna nazwa handlowa lub marka urządzenia stosowana przez dostawcę urządzenia lub części: **nie występuje**
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: **N/A**
6. Nazwa i adres przedsiębiorstwa lub instytucji odpowiedzialnej za zgodność produkcji:
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:
P.P.U.H. Henryk & Zbigniew Nejman „AUTO-HAK” s.j.
PL 76-200 Słupsk, ul. Słoneczna 16K
7. Data przedstawienia do homologacji: **2011-06-20**
Submitted for approval on:

8. **Placówka techniczna prowadząca badania homologacyjne:**
 Technical service responsible for conducting approval tests:

Przemysłowy Instytut Motoryzacji, PL 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55

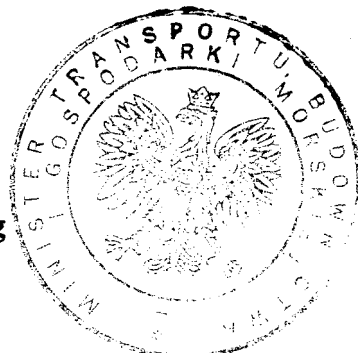
9. **Krótki opis:**
 Brief description:

- 9.1. **Typ i klasa urządzenia lub części:** **A50 - X**
 Type and class device or component:

- 9.2. **Wartości charakterystyczne:**
 Characteristic value:

- 9.2.1. **Wartości pierwotne:**
 Primary values: **D = 11,5 kN** **S = 90 kg**

Wartości alternatywne: **nie dotyczy**
 Alternative values: **N/A**



- 9.3. **Dla urządzenia sprzęgającego klasy A lub jego części, łącznie ze wspornikami:**
 For class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:

Dopuszczalna maksymalna masa pojazdu określona przez producenta: 2400 kg
 Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass:

Rozkład dopuszczalnej maksymalnej masy na osie:
 Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:

os przednia/ front axle **1150 kg**
os tylna/ rear axle **1250 kg**

Dopuszczalna maksymalna masa ciągniętej przyczepy określona przez producenta: **2300 kg**
 Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:

Dopuszczalne, maksymalne pionowe obciążenie statyczne określone przez producenta: **90 kg**
 Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:

Maksymalna masa pojazdu z nadwoziem, w stanie do jazdy, łącznie z płynami chłodzącymi, olejami, paliwem, narzędziami i kołem zapasowym (jeśli jest na wyposażeniu) bez kierowcy: **2080 kg**
 Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:

Obciążenie, przy którym ma być mierzona wysokość kuli zaczepu mechanicznego urządzenia sprzęgającego zamontowanego w pojeździe kategorii M₁ - patrz punkt 2 załącznika 7 dodatek 1:

Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M₁ vehicles is to be measured - see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:

obciążenie wg punktu 2.1. załącznika 7 dodatek 1
 the loading conditions as in paragraph 2.1. of annex 7, appendix 1

10. **Instrukcja montażu typu urządzenia sprzęgającego lub jego części do pojazdu oraz fotografie lub rysunki punktów mocowania podane przez producenta pojazdu:**
 Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:

wg dokumentacji homologacyjnej
 according to approval documentation

11. **Informacje dotyczące mocowania wszelkich specjalnych wsporników wzmacniających, płyt lub elementów dystansowych niezbędnych przy montażu urządzenia sprzęgającego lub części: nie dotyczy**
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component: N/A
12. **Dodatkowe informacje w przypadku gdy urządzenie sprzęgające lub części ma zastosowanie jedynie do specjalnych typów pojazdów – patrz załącznik 5 punkt 3.4: nie dotyczy**
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles - see annex 5, paragraph 3.4: N/A
13. **Szczegółowe informacje dotyczące ucha odpowiedniego dla danego typu haka, w przypadku sprzęgu klasy K: nie dotyczy**
For class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type: N/A
14. **Data sprawozdania z badań: 2011-10-03**
Date of test report:
15. **Numer sprawozdania z badań: BLY.208.11H**
Number of test report:
16. **Położenie znaku homologacji: na płytce gniazdka**
Approval mark position: on the socket plate
17. **Powód(y) dla wydania rozszerzenia homologacji: zmiana wartości parametrów**
Reason(s) for extension of approval: changing the parameter values
18. **Homologacji udzielone/rozszerzono/odmówiono/cofnięto.**
Approval granted/extended/refused/withdrawn
19. **Miejsce: 00-928 Warszawa**
Place:
20. **Data: 30. 12. 2011**
Date:
21. **Podpis:**
Signature:
22. **Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów złożonych w organie administracyjnym, który udzielił homologacji, i które są dostępne na żądanie:**
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:
- **Dokumentacja homologacyjna D31**
Approval documentation
 - **Sprawozdanie z badań nr BLY.208.11H**
Test report No.



Z upoważnienia
MINISTRA TRANSPORTU,
BUDOWNICTWA I GOSPODARKI MORSKIEJ

Tadeusz Jarmuziewicz
Sekretarz Stanu